

STEELMAN TRAVEL

PACIENTO PERVEŽIMO VĒŽIMĒLIS
PACIENTA PĀRVEŠANAS RATIŅKRĒSLS
PATSIENDI TRANSPORTIMISE TOOL
TRANSIT WHEELCHAIR
SCAUN CU ROTILE DE TRANZIT

Naudojimo ir priežiūros instrukcija
Lietošanas un kopšanas instrukcija
Kasutusjuhend
User manual
Manual de utilizare

04-008B



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją!
Pirms lietojiet, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju!
Jārgīge kasutusjuhendid! Palun lugēga antud juhend enne kasutamist tähelepanelikult läbi ja hoiustage hilisemaks asutamiseks!
Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference!
Respectați instrucțiunile de utilizare! Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizare și să le păstrați pentru referințe ulterioare!

TURINYS / SATURS / SISUKORD / CONTENT / CONTINUT

Pratarmė / Ievads / Eessõna / Preface / Prefata.....	3
Paskirtis ir savybės / Pielietojums / Näidustused / Indications / Indicatii.....	3
Instrukcijoje naudojami simboliai / Izmantotie simboli / Kasutatud sümbolid / Symbols used / Simboluri utilizate.....	4
Bendros pastabos / Vispārējās piezīmes / Üldised märkused / General notes / Notiuni generale.....	4
Komplektuojančios dalys / Komplektācijas daļas / Tooli koostisosad / Parts of the product / Piese ale produsului.....	6
Surinkimas / Salikšana / Kokkupanek / Set up / Asamblare.....	8
Vežimėlio suskleidimas / Ratiņkrēsla salocīšana / Tooli kokkupanek / Folding the wheelchair / Plierea scaunului cu rotile.....	9
Koju atramos / Kāju atbalsti / Jalatoed / Legrest operation / Asamblare suport picioare.....	10
Rankų atramos / Roku atbalsti / Käetoed / Armrest operation / Asamblare suport brate.....	12
Galiniai ratai / Aizmugurējie riteņi / Taga ratad / Rear wheel operation / Asamblare roti spate.....	13
Naudojimas / Lietošana / Kasutamine / Operation / Utilizare.....	14
Saugumas / Drošība / Ohutusjuhised / Safety warnings / Avertizare de siguranta.....	16
Stabdžiai / Bremzes / Pidurid / Braking / Franare.....	22
Priežiūra / Uzkopšana / Hooldus ja korrashoid / Care and maintenance / Ingrijire si mentenanta.....	22
Atsarginės dalys / Rezerves daļas / Varuosad / Spare parts / Piese de schimb.....	24
Garantijos sąlygos / Garantijas nosacījumi / Garantiitingimused / Warranty / Garantie.....	25
Specifikacijos / Specifikācijas / Tehnilised andmed / Specifications / Specificatii.....	27
Garantinė kortelė / Garantijas karte / Garantiikaart / Warranty card / Certificat de garantie.....	28

PRATARMĖ / IEVADS / EESSŌNA / PREFACE / PREFATA

- Gerbiamas Kliente, nuoširdžiai dėkojame įsigijus Kid-Man vežimėlj. Kiekvienas vežimėlis, prieš palikdamas gamyklą patikrinimas, todėl Jus pasiekia tik kokybiškas gaminys.
- Cienijamais Klientis, sirsnīgi pateicamies par Kid-Man ratiņkrēsla iegādāšanās. Katrs ratiņkrēsls tiek pārbaudīts, tāpēc Jūs sasniegs tikai kvalitatīvie ražojumi.
- Tāname, et olete usaldanud Kid-Man toodet. Iga toode on tehases kontrollitud ning vēlja saadetud veatus seisundis. Soovime teile palju edu ja loodame, et Kid-Man ratastool mõjutab positiivselt teie igapäevast elu.
- Thank you for the confidence shown in Kid-Man. Every product is factory checked and left us in faultless condition. We wish you much success and we hope Kid-Man wheelchair will make a positive impact to your daily living.
- Vă mulțumim pentru încrederea acordată în Kid-Man. Fiecare produs este verificat din fabrică și ne-a lăsat în stare impecabilă. Vă dorim mult succes și sperăm că scaunul cu rotile Kid-Man va avea un impact pozitiv asupra vieții dumneavoastră de zi cu zi.

PASKIRTIS IR SAVYBĒS / PIELIETOJUMS / NĀIDUSTUSED / INDICATIONS / INDICATII

- Skirtas pervežti asmenis, turinčius laikinų ar ilgalaikių mobilumo problemų. Vežimėlis neturi varymo lankų, todėl nėra tinkamas asmeniniam naudojimui, būtinas lydintis asmuo. Vežimėlj galima naudoti tiek patalpoje, tiek ir lauke.
- Ratiņkrēsls paredzēts personu, kam ir pagaidu vai ilgtermiņa mobilitātes problēmas, pārvešanai. Ratiņkrēsls nav paredzēts personīgai lietošanai, ir nepieciešama pavadošā persona. Ratiņkrēsls paredzēts izmantošanai gan ārā, gan iekštelpās.
- Istuva patsiendi transportimiseks. Tool ilma velgedeta tagumistel ratastel, sellepärast ei sobi tool iseseisvaks liikumiseks, vajalik saatja. Sobilik õues kui ka ruumis.
- Intended to be used for transit of persons with permanent or temporary mobility disorder. Transit wheelchair can be used only with help of assistant. It has no push rims. Suitable to be used both inside and outside.
- Destinat utilizarii pentru tranzitul persoanelor cu tulburare de mobilitate permanenta sau temporara. Scaunul cu rotile Transit poate fi folosit numai cu ajutorul unui asistent. Nu are jante de împingere. Potrivit pentru a fi folosit atât în interior, cât și în exterior.

**INSTRUKCIJOJE NAUDOJAMI SIMBOLIAI / IZMANTOTIE SIMBOLI / KASUTATUD SŪMBOLID / SYMBOLS USED
SIMBOLURI UTILIZATE**

- Dėmesio! Šiuo ženklų pažymėtos vietos instrukcijoje, kuriose ypatingas dėmesys skiriamas Jūsų saugumui. Prašome jėmiai perskaityti rekomendacijas saugumui.
- Uzmanību! Šī zīme tiek izmantota sakarā ar svarīgiem momentiem, kas attiecas uz jūsu drošību! Lūdzu apskatīt ekspluatācijas instrukciju.
- Tăhelepanu! See mărck on kasutatud vāga tāhtsate komponentid puhul teie ohutuse tagamiseks. Palun vaadake kasutuse juhiseid.
- Attention! This sign is used for very important parts concerning your safety. Please look at the operating instructions.
- Atenție! Acest semn este folosit pentru părți foarte importante privind siguranța dumneavoastră. Vă rugăm să priviți instrucțiunile de utilizare.

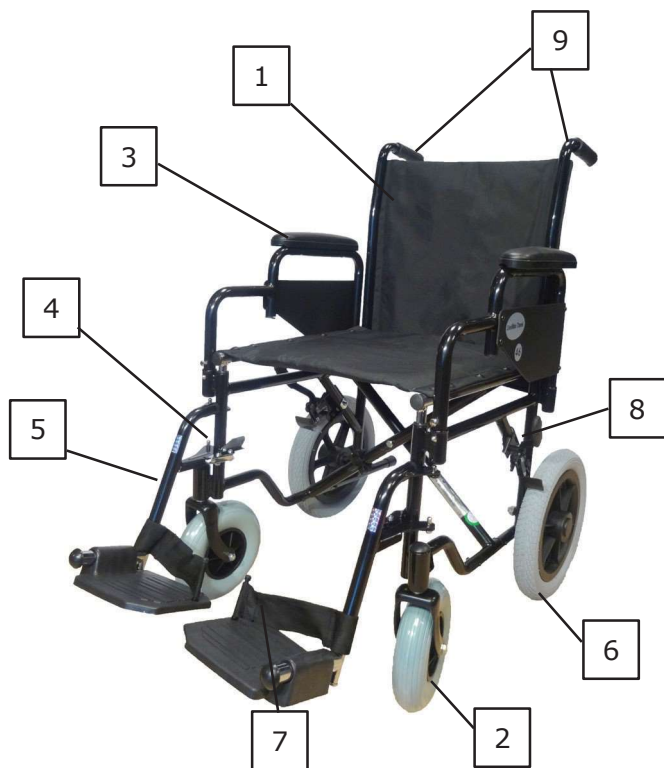
BENDROS PASTABOS / VISPĀRĒJĀS PIEZĪMES / ŪLDISED MĀRKUSED / GENERAL NOTES / NOTIUNI GENERALE

- Jūsų vežimėlio tipas nurodytas lipduke, užklijuotame ant porankio. Apvalus lipdukas su skaičiumi (pvz, 38) nurodo, kad vežimėlio sėdynės (sėdimosios dalies) plotis. yra 38 cm.
- Jūsu ratiņkrēsla tips ir norādīts liplentē, kas ir uzlīmēta uz roktura. Apaļā liplente ar skaitļi (piem. 38) norāda , ratiņkrēsla sēdekļa platums ir 38 cm.
- Teie tooli tūūp kāetoe klepsul. Ūmmargune numbriga kleps (nt. 38) nāitab istme laiust.
- You may identify type of your wheelchair reading a label stuck on the armrest plate. Round sticker with number (for example 38) on it indicates that size (seat width) of your chair is 38 cm.
- Puteți identifica tipul de scaun cu rotile citind o etichetă lipită pe placa cotierei. Autocolantul rotund cu un număr (de exemplu 38) pe el indică faptul că dimensiunea (lățimea scaunului) a scaunului tău este de 38 cm.



- Pavadinimas / Nosaukums / Toote nimetus / Name of product / Nume Produs
- Modelis / Modelis / Mudel / Model / Model
- Sėdynės plotis / Sėdekļa platums / Suuruse kleebis (istme laius) / Size sticker (seat width) / Marime sticker (latime sezut)
- Maksimāli apkrova / Maksimālā slodze / Maksimālais koormus / Maximum load / Greutate maxima suportata
- Gamintojas / Ražotājs / Tootja / Manufacturer / Producator
- Kontaktiniai duomenys / Kontakti / Kontakt / Contact details / Detalii Contact
- Serijos numeris / Sērijas numurs / Seerianumber / Serial number / Numar serie

KOMPLEKTUOJANČIOS DALYS / KOMPLEKTĀCIJAS DAĻAS / TOOLI KOOSTISOSAD / PARTS OF THE PRODUCT / PIESE ALE PRODUSULUI



1. Nugaros atrama - Muguras atbalsts - Seljatugi - Backrest - Spatar
2. Priekinis ratas - Priekšējais ritenis - Esirattad - Front Castor - Roata frontala
3. Porankis - Rokturis - Kāetugi - Armrest - Suport brate
4. Pakoju fiksavimo mechanizmas - Kāju atbalsta fiksēšanas mehānisms - Jalatoe vabastamise hoob - Legrest swing lever - Maneta suport picioare
5. Pakojai - Kāju atbalsts - Jalatugi - Legrest - Suport picioare
6. Galinis ratas - Aizmugurējais ritenis - Tagumised ratad - Rear wheel - Roata spate
7. Kulņų dirželis - Papēžu sikсна - Jalalaba toetusrihm - Heel strap - Curea pentru calcai
8. Stabdžio svirtis - Bremzes svira - Piduri hoob - Brake lever - Maneta franare
9. Stūmimo rankenos - Stumjamie rokturi - Abistaja kāepidemed - Attendand push handles - Manere de impingere insotitor



- Įspėjimas! Dėl nuolatinio produkto tobulinimo, Jūsų įsigyto vežimėlio komplektacija gali šiek tiek skirtis nuo naudojimo instrukcijoje aprašytos vežimėlio komplektacijos.
- Užmanību! Pastāvīgās produkta pilnveidošanas dēļ, jūsu ratiņkrēsla, komplektācijas daļas var atšķirties no lietošanas instrukcijā attēlotām komplektācijas daļām.
- Hoitatus! Teie ratastooli komplekteeritud võib mõnevõrra erineda selles kasutusjuhendis kirjeldatust pideva arendustöö tulemuste tõttu.
- Warning! Completion of your wheelchair can differ a little from a wheelchair described in this manual due to continuous development of the chair.
- Avertizare! Terminarea scaunului dumneavoastră cu roțile poate diferi puțin de un scaun cu roțile descris în acest manual datorită dezvoltării continue a scaunului.

SURINKIMAS / SALIKŠANA / KOKKUPANEK / SET UP / ASAMBLARE

- Vežimėlis pasiekia naudotoją pilnai surinktas - tereikia įstatyti atramas kojoms.
- Ratiņkrēsls tiek piegādāts lietotājam jau pilnīgi salikts – jāieliec tikai kāju atbalsti.
- Tool müüakse kokkupantult, tuleb ühendada jalatoed.
- Transit chair comes already assembled. It is only required by user to install legrests. It is done easily within few minutes and without tools.
- Scaunul Transit vine deja asamblat. Este necesar doar de către utilizator să instaleze suport pentru picioare. Se realizează cu ușurință în câteva minute și fără unelte.

- Įspėjimas! Prieš kiekvieną naudojimą įsitikinkite, kad pakojai tinkamai instaliuoti.
- Uzmanību! Pirms katras lietošanas pārliecinājaties, vai kāju atbalsti ir pareizi ielikti.
- Tähelepanu! Enne kasutamist veenduge, et jalatoed oleks kindlalt ühendatud.
- Warning! Always ensure the legrest is properly reinstalled and locked in position before use.
- Avertizare! Asigurați-vă întotdeauna că suportul pentru picioare este reinstalat corespunzător și blocat în poziție înainte de utilizare.

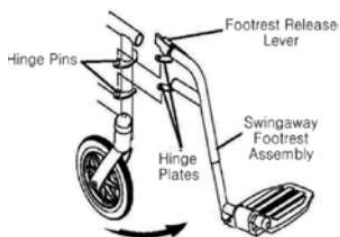
VEŽIMĖLIO SUSKLEIDIMAS / RATIŅKRĒSLA SALOCĪŠANA / TOOLI KOKKUPANEK / FOLDING THE WHEELCHAIR / PLIERE SCAUN CU ROTILE

- Norēdami suskleisti vežimēlj patogiam transportavimui ar sandēliavimui, nuimkite kojų atramas arba palenkite pėdų plokšteles į viršų. Atlikus minėtus veiksmus, vežimėlis lengvai suglaudžiamas.
- Ja vēlaties salocīt ratiņkrēslu, lai varētu ērti transportēt vai uzglābāt, noņemiet kāju atbalstus jeb palieciet pēdu plāksnītes augšā.
- Tooli kokkupanekuks, vōtke āra jalatoed (tōstke plaadid ūlesse). Peale selle vōib kokku panna.
- Firstly, to fold the chair, ensure that the legrests are removed or the footplates flipped up. Once done, commode wheelchair could be folded.
- În primul rând, pentru a plia scaunul, asigurați-vă că suporturile pentru picioare sunt îndepărtate sau că plăcile pentru picioare sunt răsturnate. Odată gata, scaunul cu rotile comodă ar putea fi pliat.



Pav. Nr. 1 / Att. Nr. 1 / Pilt nr 1
Pic. No. 1 / Poza Nr. 1

KOJŲ ATRAMOS / KĀJU ATBALSTI / JALATOED / LEGREST OPERATION / ASAMBLARE SUPORT PICIOARE



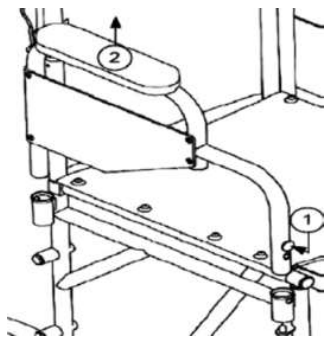
Pav. Nr. 2 / Att. Nr. 2 / Pilt nr 2
Pic. No. 2 / Poza Nr. 2

- Įstatykite pakojus ant specialių laikiklių ir pasukite j vidų kol pakojai užsifksuos. Norėdami jlipti ar išlipti iš vežimėlio, visada pasukite pakojus i šonus ar pakelkite pėdų atramas j viršų. Norėdami pakeisti pakojų ilgį, atlaisvinkite fksavimo varžtą, esantį po pėdos plokštele, nustatykite pakojų ilgį norimoje padėtyje ir fksuokite varžtą (raktas pridėtas).
- Ielieciat kāju balstus speciālos turekljos un pagrieziat iekšā, kamēr kāju atbalsti tiks fksēti. Ja gribat iekāpt vai izkāpt no krēsla, vienmēr pagrieziat kāju balstus uz sāniem vai paceliat pēdu balstus uz augšu. Ja vēlaties mainīt kājas balsta garumu, atbrivojiet fksēšanas skrūvi, kas atrodas zem pēdas plāksnes, nostādiat vēlamu kājas balsta garumu un fksējiet ar skrūvi (atslēga pievienota).
- Ūhendage jalatoed hoidjaga, keerake sissepole fikseerimiseni. Pūsti tōusmisel ja istumisel, pōorake vōi tōstke ūles jalatoed. Et muuta jalatoe pikkust, keerake lahti fiksaator, seadke vajalik pikkus ja fikseerige
- To add the legrest, place the legrest on the two posts located on the frame. Then swing the legrest inwards until it locks in position. To swing out the legrest, press the chrome lever while pushing the legrest away. The legrest can then be lifted up to remove. Please always swing away legrest once entering or exiting the chair or just lift foot plate up to ensure safety. In order to adjust length of legrest, untighten screw located under foot plate with added key. Once untightened, adjust the length by pulling telescopic tube in or out and tighten.
- Pentru a adāuga suportul pentru picioare, așezați suportul pentru picioare pe cei doi stâlpi amplasați pe cadru. Apoi balansați suportul pentru picioare spre interior până când se blochează în poziție. Pentru a balansa suportul pentru picioare, apăsați pârghia cromată în timp ce împingeți suportul pentru picioare. Apoi, suportul pentru picioare poate fi ridicat pentru a-l scoate. Vă rugăm să îndepărtați întotdeauna suportul pentru picioare odată ce intrați sau ieșiți de pe scaun sau ridicați pur și simplu placa pentru picioare pentru a asigura siguranță. Pentru a regla lungimea suportului pentru picioare, slăbiți șurubul situat sub placa piciorului cu cheia adăugată. Odată strâns, reglați lungimea trăgând tubul telescopic înăuntru sau în afară și strângeți.

- Kojų atramos ilgis turi būti nustatytas taip, kad keliai būtų sulenkti apie 90° kampu (stačiu kampu). Jei kojų atramos netinkamame aukštyje, pakinta sėdinčiojo svorio centras ir sutrinkdoma pusiausvyra, gali atsirasti stuburo deformacijos, pragulos.
- Kāju atbalsts jābūt nostādīts tā, lai ceļi būtu saliekti 90 grādu leņķī (taisnā leņķī). Ja kāju atbalsts atrodas nepareizā augstumā, var sākt mainīties lietotāja ķermeņa smaguma centrs, kādēļ var izveidoties līdzsvara deformācija, izgulējumi.
- Jalatoe pikkus peab olema selline, et põlved oleks 90 kraadise nurga all.
- The length of legrest should be set in position knee angle is bented in around 90°. There is a risk of changing the point of gravity which leads to bad user's balance as well as risk of back bone deformation and bed sores development if you set length of legrest improperly.
- Lungimea suportului pentru picioare ar trebui să fie setată în poziție unghiul genunchiului este îndoit la aproximativ 90°. Există riscul schimbării punctului de greutate, ceea ce duce la un echilibru prost al utilizatorului, precum și riscul de deformare a coloanelor și de apariție a escarelor dacă setați incorect lungimea suportului pentru picioare.



- Įspėjimas! Prieš kiekvieną naudojimą įsitikinkite, kad pakojai tinkamai instaliuoti.
- Uzmanību! Pirms katras lietošanas pārlicinājaties, vai kāju atbalsti ir pareizi ielikti.
- Tähelepanu! Veenduge, et jalatoed oleks kinni.
- Warning! Always ensure the legrest is properly reinstalled and locked in position before use.
- Avertizare! Asigurați-vă întotdeauna că suportul pentru picioare este reinstalat corespunzător și blocat în poziție înainte de utilizare.

RANKŲ ATRAMOS / ROKU ATBALSTI / KÄETOED / ARMREST OPERATION / ASAMBLARE SUPORT BRATE

Pav. Nr. 3 / Att. Nr. 3 / Pilt nr 3
Pic. No. 3 / Poza Nr. 3

- Vežimėlio rankų atramos yra nuimamos. Rekomenduojame atramą nuimti sėdantis j/iš vežimėlio iš šono. Važinėjant rankų atrama turi būti fksuota. Kai reikia rankos atramą nuimti, nuspauskite metalinį fksatorių (1) ir pakelkite rankų atramą j viršų (2). Norėdami uždėti nuimtą atramą, atlikite veiksmus priešinga tvarka. Kadangi rankų atramos nuimamos, nekelkite vežimėlio laikydami už rankų atramų, galite susižeisti!
- Ratiņkrēsla roku atbalstus iespējams noņemt. Ieteicams noņemt atbalstu sēdoties ratiņkrēslā/ stājoties no ratiņkrēsla no sāna. Ja vēlaties noņemt roku atbalstu, nospiediet metāla fksatoru (1) un paceliet rokas atbalstu uz augšu (2). Ja vēlaties uzlikt atbalstu, Jums jāveica minētās darbības apgrieztā secībā. Tā kā roku atbalstus var noņemt, neceliet ratiņkrēsla turot to uz roku atbalstiem, iespējams ievainot sevi!
- Tool eemaldatavate kāetugedega. Soovitatakse eemaldada istudes küljelt. Käetoed peavad olema kindlalt ühendatud. Äravõtmiseks vajutage fiksaatorile (1) ja tõmmake kāetugi üles (2). Käetoe paigaldamiseks, teostage vastupidine. Ärge tõstke tooli kāetugedest.
- Wheelchair is equipped with detachable armrest. We recomend to remove armrest getting in or out of wheelchair from side. While operating wheelchair, armrests should be locked. In case the need to remove armrest occurs, push metal button (1) inward and lift the armrest up (2). In order to re-instal armrest, put it back into socket and push down.
- Scaunul cu rotile este echipat cu cotiera detasabila. Vă recomandăm să îndeapărtați cotiera pentru a urca sau a coborî din scaunul cu rotile din lateral. În timpul utilizării scaunului cu rotile, cotierele trebuie blocate. În cazul în care apare necesitatea demontării cotierei, apăsați butonul metalic (1) spre interior și ridicați cotiera în sus (2). Pentru a reinstala cotiera, puneți-o înapoi în priză și împingeți în jos.

GALINIAI RATAI / AIZMUGURĖJIE RITEŅI / TAGA RATAD / REAR WHEEL OPERATION / ASAMBLARE ROTI SPATE

- 04-008B serijos vežimėlio galiniai ratai gali būti dvejopi – pneumatiniai (pripučiami) arba monolitiniai (nepripučiami). 04-008B modelio galiniai ratai nuimami įrankių pagalba, kuriuos rasite vežimėlio nugarinėje dalyje esančioje kišenėje. Įrankio pagalba atsukite varžtą ir, patraukę ratą į save, nuimkite. Norėdami nuimtą ratą uždėti, pakartokite veiksmus atgaline tvarka.
- 04-008B sėrijas ratinkrėsle aizmugurėjie riteņi var būt divējādi – pneimātiskie (piepūšamie) vai monolīta (nepiepūšamie). 04-008B modeļa aizmugurējos riteņus var noņemt ar ierīču palīdzību, kas atrodas ratinkrėsle aizmugures kabatā. Ar ierīces palīdzību atskrūvējiet skrūvi, pavelciet pie sevis un noņemiet. Ja vēlaties uzlikt riteņi, Jums jāveica minētās darbības apgrieztā secībā.
- Tooli tagarattad seerast 04-008B on kahte tūipi - tāispuhutavad vōi monoliitsed. Tooli 04-008B rattad eemaldatakse instrumentide abil, mis on tooli tagataskus. Rataste eemaldamiseks vabastage kinnitused ja tōmmake ratast enda poole. Rataste paigaldamisel tegutsege vastupidiselt.
- Two different modes of rear wheel are available in 04-008B chair – pneumatic (inflatable) and solid (non inflatable). Rear wheel is detachable thank with use of tool located in backrest pocket. Loosen screw, hold frame with one hand and pull rear wheel out. To put it back, repeat action in apposite way.
- Două moduri diferite de roată din spate sunt disponibile în scaunul 04-008B - pneumatic (gonflabil) și solid (nagonflabil). Roata din spate este detasabila datorita folosirii instrumentului situat in buzunarul spatarului. Slăbiți șurubul, țineți cadrul cu o mână și trageți roata din spate. Pentru a o pune înapoi, repetați acțiunea în mod corespunzător.

NAUDOJIMAS / LIETOŠANA / KASUTAMINE / OPERATION / UTILIZARE

- Tinkamam ir saugiam vežimėlio naudojimui, rekomenduojame naudotis šiomis instrukcijomis. Vežimėlis buvo suprojektuotas užtikrinti stabilumą. Kiekvienas vežimėlio judesys yra veikiamas gravitacijos, todėl yra būtina užtikrinti, kad vežimėlis neapvirštų. Didesniam saugumui užtikrinti, naudokite saugos diržus.
- Lai lietošana būtu pareiza un droša, lietojot ratiņkrēslu, iesakām ievērot drošības noteikumus. Šis ratiņkrēsls ir izstrādāts, lai nodrošinātu stabilitāti, atrodoties sēdus stāvoklī. Ikviena kustība ratiņkrēslā ietekmē smaguma punktu, kas var izraisīt ratiņkrēsla apgāšanos. Lai palielinātu drošību, jūs varat izmantot drošības jostu.
- Ūige ja ohutu kasutamise tagamiseks palume teil jārgida ohutusnōudeid. Selle ratastooliga on stabiilsus tagatud istudes. Ratastoolis olles iga liigutus mõjutab gravitatsiooni punkti mis võib põhjustada ratastooli ümber minemist. Ohutuse suurndamiseks võib kasutada istmerihma.
- For proper and safe use, we recommend you to follow safety instructions while using your wheelchair. This wheelchair was designed to ensure stability while seated. Every movement on the wheelchair affects the point of gravity, which may cause the wheelchair to tip over. To increase your safety, you may use seatbelt.
- Pentru o utilizare corectă și sigură, vă recomandăm să urmați instrucțiunile de siguranță în timpul folosirii scaunului cu rotile. Acest scaun cu rotile a fost conceput pentru a asigura stabilitate în timpul așezat. Fiecare mișcare a scaunului cu rotile afectează punctul de greutate, ceea ce poate cauza răsturnarea scaunului cu rotile. Pentru a vă spori siguranța, puteți folosi centura de siguranță.

- Vežimėlis varomas lydinčio asmens pagalba, naudojantis stūmimo rankenomis, sumontuotomis virš nugaros atramos. Draudžiama naudotis vežimėliu tose vietose, kuriose gali būti sunku greitai ir patogiai sustabdyti vežimėlj. Vežimėlis netinka savarankiškam judėjimui. Nerekomenduojama naudoti vežimėlio eskalatoriuose.
- Ratiņkrēsls paredzēts patstāvīgai pārvietošanās griezot metāla lokus, kas atrodas pie aizmugurējiem riteņiem. Vajadzības gadījumā ratiņkrēslu var kontrolēt pavadītājs izmantojot stumjamos rokturus, kas atrodas virs muguras atbalsta. Aizliegts lietot ratiņkrēslu vietās, kur apturēt ratiņkrēslu ir grūti un neērti. Neieteicams lietot ratiņkrēslu slīdošajās kāpnēs.
- Tool on mōeldud patsientide transporteerimiseks. Tooli on keelatud kasutada kohtades, kus ei ole ohutu pidurdada. Tool ei sobi iseseisvaks liikumiseks.
- Wheelchair is pushed with help of assistant using push handles located on the top of backrest. It is forbidden to use chair in places where it might be difficult to stop chair fast and safe. Chair is not suitable for personal use. We do not recommend to use wheelchair in escalators.
- Scaunul cu rotile este împins cu ajutorul asistentului folosind mânererele de împingere situate în partea de sus a spătarului. Este interzisă utilizarea scaunului în locuri în care ar putea fi dificil să opriți scaunul rapid și în siguranță. Scaunul nu este potrivit pentru uz personal. Nu vă recomandăm să folosiți scaunul cu rotile pe scări rulante.

SAUGUMAS / DROŠIBA / OHUTUSJUHISED / SAFETY WARNINGS / AVERTIZARE DE SIGURANTA

- Pasirinkite saugų greitį važiuodami nuolydžiu. Venkite važiuoti vežimėliu stačiais šlaitais. Nesinaudokite keltuvais. Nevažiuokite atbulomis nuo kalno.
- Izvelaties drošu ātrumu braucot pa slīpumu. Izvairaties no braukšanas pa stāvām nogāzēm. Nelietojiet funikulierus. Nebrauciet atmuguriski.
- Kallakutel kasutage aeglast kiirust. Ārge ūletage maksimaalset mārģitud kallakut. Ārge kasutage eskalaatoreid. Ārge sōidke kallakust tagurīpidi alla.
- Use slow speeds on gradients. Do not exceed the maximum gradient stated. Do not use escalators. Do not reverse down a gradient.
- Utilizați viteze mici pe pante. Nu depășiți gradientul maxim declarat. Nu folosi scările rulante. Nu inversați în jos un gradient.



- Vēžimēlis skirtas tik vieno asmens naudojumui.
- Ratiņkrēsls ir paredzēts tikai vienai personai.
- Ratastool on mōeldud ainult ūhe inimese jaoks.
- The wheelchair is only suitable for single occupancy.
- Scaunul cu rotile este potrivit doar pentru o singurā ocupare.



- Laikykite kojas ant kojų atramų, kuomet važiuojate. Nestovėkite ant kojų atramų. Vežimėlyje sėdėkite tiesiai, laikykite pusiausvyrą. Rekomenduojama, kad kūno svorio centras nepasislinktų nuo vežimėlio sėdimosios dalies.
- Braucot kājas turiet uz kāju atbalsta. Nestāviet uz kāju atbalsta. Sēdiet taisni ratiņkrēslā, saglabājiet līdzsvaru. Ieteicams saglabāt ķermeņa svara centru uz sēdekļa.
- Liikumise ajal hoidke jalad jalatugede peal. Ārge seiske jalatugede peal. Igal ajal sāilitage õige tasakaal. Kasutaja ei tohiks oma raskuskeset liigutada väljapoole istumise ala.

- Keep your feet on the footplates when moving. Do not stand on the footplates. Maintain proper balance at all times. Users should not move their centre of gravity out of the seating area.
- Țineți-vă picioarele pe suporturi atunci când vă mișcați. Nu stați pe suporturi. Menține echilibrul adecvat în orice moment. Utilizatorii nu trebuie să-și mute centrul de greutate în afara zonei de relaxare.



- Būkite atidūs naudodamiesi vežimėliu, saugokitės buityje esančių kliūčių, tokių kaip: siauros durys, laipteliai, namų apyvokos daiktai, vaikų žaislai ir kt. Nesiekite daiktų, esančių toliau, nei siekia Jūsų ranka.
- Esiet uzmanīgi lietojot ratiņkrēslu, izvairaties no šķērsļiem: šaurām durvīm, kāpnēm, sadzīves lietām, bērnu rotaļlietām. Nesniedziet lietas, ko nevarat sasniegt ar roku.
- Teadke oma keskkonna ohtusid, nagu kitsad ukseavad, astmed, kodumasinad, laste mänguasjad jne. Ärge ulatuge esemete järgi kaugemale oma käe ulatusest.
- Be aware of hazards in your environment, such as narrow doorways, steps, household appliances, children's toys, etc. Do not reach for items further than your arm will extend.
- Fiți conștienți de pericolele din mediul dumneavoastră, cum ar fi uși înguste, trepte, aparate de uz casnic, jucării pentru copii etc. Nu atingeți obiecte mai departe decât se poate extinde brațul..



- Rekomenduojame pasitarti su savo gydančiu specialistu, kaip persikelti iš/j vėžimėlj. Stovėjimo stabdys privalo būti jjungtas sėdantis j vėžimėlj ar keliantis iš jo. Vėžimėlio stovėjimo stabdys nepritaikytas vėžimėlio greičio mažinimui, jg galima jjungti tik vėžimėliui visiškai sustojus.
- Ieteicams apspriesties ar ārstējošo ārstu, kā ērtāk apsēsties ratiņkrēslā vai izkāpt no tā. Stāvbremzēm jābūt ieslēgtām gan apsēdoties ratiņkrēslā, gan izkāpot no tā. Ratiņkrēsļa stāvbremzes nav paredzētas ātruma mazināšanai, tās var ieslēgt tikai tad, kad ratiņkrēsls ir pilnīgi apstājusies.
- Soovitame konsulteerida tervishoiu spetsialistiga (tegevusterapeut, fūsioterapeut), et saada nōuandeid ratastooli siirdumiste osas.
- We recommend you consult your healthcare professional for advice about transferring to and from the wheelchair. The parking brakes should always be applied when transferring. The wheelchair brakes and parking brakes and are not suitable for slowing the wheelchair down.
- Vā recomandām sā consultați medicul dumneavoastră pentru sfaturi despre transferul la și de la scaunul cu rotile. Frânele de parcare trebuie aplicate întotdeauna la transfer. Scaunul cu rotile frânează și frânele de parcare și nu sunt potrivite pentru încetinirea scaunului cu rotile.



- Įspėjimas! Nekelkite vėžimėlio laikydami už nuimamų dalių. Tokie veiksmai gali sužaloti vartotoją arba sugadinti vėžimėlj.
- Uzmanību! Neceliet ratiņkrēslu turot to uz noņemamām detaļām. Pretējā gadījumā iespējams savainot lietotāju vai sabojāt ratiņkrēslu.
- Hoiatus! Ārge tōstke ratastooli ūhestki liikuvast osast. See vōib tekitada vigastusi kasutajale vōi ratastoolile.
- Warning! Do not attempt to lift the wheelchair by any removable parts. Lifting by removable parts of the wheelchair may result in injury to the user or damage to the wheelchair.
- Avertizare! Nu încercați să ridicați scaunul cu rotile cu ajutorul niciunei părți detașabile. Ridicarea de către părțile detașabile ale scaunului cu rotile poate duce la rănirea utilizatorului sau deteriorarea scaunului cu rotile.



- Įspėjimas! Draudžiama važiuoti apledėjusia įkalne ar nuokalne
- Uzmanību! Aizliegts braukt pa apledojošo nogāzi vai nokalni.
- Hoiatus! Äрге liikuge tõusust üles ega alla kui sellel on vesi, jää või õlikate.
- Warning! Do not attempt to move up or down an incline with a water, ice or oil film.
- Avertizare! Nu încercați să vă deplasați în sus sau în jos pe o pantă cu o peliculă de apă, gheață sau ulei.



- Įspėjimas! Draudžiama važiuoti per smulkias kliūtis ir kelio nelygumus. Draudimo nepaisymas gali sukelti vartotojo kūno sužalojimą ar sugadinti vežimėlį.
- Uzmanību! Aizliegts braukt pāri šķēršļiem un ceļa negludumiem. Pretējā gadījumā iespējams lietotājs var savainoties vai sabojāt ratiņkrēslu.
- Hoiatus! Äрге katsuge sõita üle äärekivide või takistuste. See võib põhjustada ratastooli ümbermineku ning võite saada viga või vigastada ratastooli.
- Warning! Do not attempt to ride over curbs or obstacles. Doing so may cause your wheelchair to tip over and cause bodily harm to you or damage to the wheelchair.
- Avertizare! Nu încercați să treceți peste borduri sau obstacole. Procedând astfel, scaunul dumneavoastră cu roțile se poate răsturna și vă poate provoca vătămări corporale sau deteriorarea scaunului cu roțile..



- Įspėjimas! Draudžiama palikti vežimėlj įkalnėje ar nuokalnėje ar bet kurioje kitoje vietoje, kur jis trukdytų praeiviams ar keltų jiems grėsmę.
- Uzmanību! Aizliegts atstāt ratiņkrēslu nogāzē vai nokalnē, vai jebkurā citā vietā, kur tas varētu traucēt garāmgājējiem vai radītu tiem draudus.
- Hoiatus! Ārge jātkte ratastooli tūhjāna kallaku peale vői mujale kus see vōib pōhjustada kahju ūmbřitsevatele inimestele ning esemetele.
- Warning! Never leave an unoccupied wheelchair on an incline or other place which may cause injury to surrounded people or things.
- Avertizare! Nu lāsați niciodatā un scaun cu rotile neocupat pe o înclinație sau alt loc care poate cauza rānirea persoanelor sau a lucrurilor înconjurate.



- Įspėjimas! Draužiama stabdyti vežimėlj leidžiantis nuokalne. Toks stabdymas gali baigtis vežimėlio virtimu ir kūno sužalojimu.
- Uzmanību! Aizliegts bremzēt braucot lejup pa nogāzi. Pretējā gadījumā iespējams lietotājs var savainoties vai sabojāt ratiņkrēslu.
- Hoiatus! Ārge katsuge peatada ratastooli kaldpinnal.
- Warning! Do not attempt to stop the wheelchair while on a sloped surface.
- Avertizare! Nu încercați să opriți scaunul cu rotile pe o suprafață înclinată.



- Įspėjimas! Vežimėlio remontas, valymas ar reguliavimas turėtų būti atliekami asmeniui nesėdint vežimėlyje.
- Uzmanību! Ratiņkrēsļa remontam, tīrīšanai vai regulēšanai jātiek veiktai lietotājam neesot ratiņkrēslā.
- Hoiatus! Ratastooli hooldus, puhastamine ja reguleerimine tuleb läbi viia ajal kui seda ei kasutata.
- Warning! All service, cleaning and adjustment should be performed while the wheelchair is unoccupied.
- Avertizare! Toate lucrările de întreținere, curățare și reglare trebuie efectuate în timp ce scaunul cu rotile este neocupat.



- Įspėjimas! Draudžiama vežimėliu naudotis asmenims, sveriantiems daugiau, nei nurodyta naudojimo instrukcijoje.
- Uzmanību! Aizliegts ratiņkrēslu lietot personām, kas sver vairāk nekā norādīts lietošanas instrukcijā.
- Hoiatu! Keelatud on ületada ratastooli kasutamiseks lubatud maksimaalselt koormust.
- Warning! It is forbidden to exceed the maximum safe load of wheelchair.
- Avertizare! Este interzisă depășirea sarcinii maxime de siguranță a scaunului cu roțile.



- Įspėjimas! Nepalikite vežimėlio prie karščio šaltinio. Didesnė nei +40°C gali įkaitinti vežimėlio dalis, kurios gali nudeginti.
- Ratiņkrēsls nedrīkst ilgstoši atrasties temperatūrā, kas pārsniedz +40°C. Pretējā gadījumā rāmis, kā arī sēdekļis, atzveltne un roku balsti var sakarst un radīt apdegumus.
- Ratastooli ei tohi jätte pikemaks ajaks temperatuuri kätte mis ületab +40 °C. Vastasel juhul võib raam, iste, seljatuugi, käetoed üle kuumeneda ning põhjustada põletust.
- The wheelchair must not be permanently exposed to temperatures greater than +40°C. Otherwise the frame as well as seat, backrest and armrests can heat up, which might cause burns.
- Scaunul cu roțile nu trebuie expus permanent la temperaturi mai mari de +40°C. În caz contrar, cadrul, precum și scaunul, spătarul și cotierele se pot încălzi, ceea ce poate provoca arsuri.

STABDŽIAI / BREMZES / PIDURID / BRAKING / FRANARE

- Vežimėlis komplektuojamas su stovėjimo stabdžiais, sumontuotais abejuose vežimėlio pusėse virš galinių ratų. Stovėjimo stabdžiai įjungiami ar išjungiami naudojantis specialia rankenėle sumontuota abejuose vežimėlio pusėse. Norėdami įjungti stovėjimo stabdį, stumkite rankenėlę nuo savęs. Norėdami išjungti stovėjimo stabdį ir judėti, rankenėlę palenkite į savo pusę.
- Ratiņkrēsls tiek komplektēts ar stāvbremzēm, kas atrodas abās ratiņkrēsla pusēs virs aizmugurējiem riteņiem. Ja vēlaties ieslēgt stāvbremzes, stumjiet rokturi no sevis. Ja vēlaties izslēgt stāvbremzes, stumjiet rokturi pie sevis.
- Toolil on seisupidur mõlemal pool. Pidurdamiseks vajutage kangi endast eemale. Pidur lahti laskmiseks - tõmmake kangi enda poole.
- The wheelchair comes with right and left parking brakes. To apply the brakes, push the handle in the direction shown by the arrow. To unlock the brakes, pull the handle back in the opposite direction.
- Scaunul cu rotile vine cu frane de parcare dreapta si stanga. Pentru a aplica frânele, împingeți mânerul în direcția indicată de săgeată. Pentru a debloca frânele, trageți mânerul înapoi în direcția opusă.

PRIEŽIŪRA / UZKOPŠANA / HOOLDUS JA KORRASHOID / CARE AND MAINTENANCE / INGRIJIRE SI MENTENANTA

- Kaskart prieš naudodamiesi vežimėliu, patikrinkite stovėjimo stabdžius.
- Pirms lietojiet, pārbaudiet stāvbremzes.
- Enne igat ratastooli kasutamist tuleb kontrollida pidureid.
- Before each use of the wheelchair, the brakes should be checked.
- Înainte de fiecare utilizare a scaunului cu rotile, frânele trebuie verificate.

- Vėžimėlis turi būti laikomas sausoje aplinkoje, vengiant tiesioginių saulės spindulių. Saugoti nuo dulkių apklojant arba periodiškai valant.
- Ratiņkrēsls jātiek uzglabāts sausā vietā, izvairoties no tiešiem saules stariem. Aizsargāt pret putekļiem un periodiski tīrīt.
- Ratastooli peab hoiustama kuivas keskkonnas, eemal otseesest pāikesevalgusest. Hoiustamiseks saab ratastooli kokku klappida. Ratastooli peab hoidma puhtana ja tolmuvabana. Seda saab teha tolmuharja või niiske riidega ning nõrge pesuvahendiga.
- The wheelchair should be stored in a dry environment, away from direct sunlight. When in storage the wheelchair can be folded up. The wheelchair should be kept clean and dust free. This can be done with a duster or damp cloth and mild detergent.
- Scaunul cu rotile trebuie depozitat într-un mediu uscat, ferit de lumina directă a soarelui. Când este depozitat, scaunul cu rotile poate fi pliat. Scaunul cu rotile trebuie menținut curat și fără praf. Acest lucru se poate face cu un praf sau o cârpă umedă și detergent ușor.
- Vežimėlis turi būti reguliariai tikrinamas, taip užtikrinant naudotojo saugumą ir patogumą. Nusidėvėjusios vežimėlio dalys, kurios nebetinkamos ar nesaugios naudoti (sėdynės ir nugaros atramos, ratai), privalo būti pakeistos naujomis.
- Ratiņkrēslam jāveic regulārā pārbaude, lai tiktu nodrošināta drošība un ērtība. Nolietojušajām ratiņkrēsļa detaļām, kas nav derīgas vai drošas lietošanai, jābūt nomaitītam vai saremontētam.
- Aeg ajalt peaks ratastooli üle vaatama spetsialist. Kohustuslikus korras tuleb ära vahetada kulunud osad (istme ja seljatõe polsterdus, rehvid).
- The user/professional assistant should routinely check the chair. It is obligated to replace teared parts (seat and back upholstery, tires).
- Utilizatorul/asistentul profesionist ar trebui să verifice în mod obișnuit scaunul. Este obligat să înlocuiască piesele rupte (tapițerie scaun și spătar, anvelope).

ATSARGINĖS DALYS / REZERVES DAŽAS / VARUOSAD / SPARE PARTS / PIESE DE SCHIMB

- Tik gamintojo originalios dalys gali būti naudojamos atliekant vežimėlio remontą. Norėdami gauti originalią dalį, pateikite lipduke nurodytą vežimėlio tipą ir serijos numerį, prekybos vietoje ar susisiekiate tiesiogiai su gamintoju. Gamintojas bei pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne originalias atsargines dalis ar atliekant remonto darbus neautorizuotoje vietoje.
- Veicot ratų krėsle remontu, var tikt izmantotas tikai oriģinālas raģotāja daģas. Je vēlaties saģemt oriģinālo daģu, iesniedziet liplentē norādīto riteņkrēsļa veidu un sērijas numuru tirdzniecības vietā jeb sazinaties ar raģotāju. Raģotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radās izmantojot neoriģinālas rezerves daģas vai veicot remontu neautorizētājā servisa centrā.
- Vahetuseks vōib kasutada ainult originaal varuosasid. Palun edastage edasimūūjale ratastooli mudel ja seerianumber vōi kontakteeruge otse tootjaga. Tootja vōi edasimūūja ei vastuta vigastuste eest tootele vōi kasutajale juhul kui kasutatud mitte originaalseid varuosi ja/vōi remont viidi lābi selleks mitte spetsialiseerunud asutuses.
- Only original spare parts can be used for replacement. Please provide model of wheelchair and serial number to dealer or contact manufacturer directly. Manufacturer and dealer is not responsible for any damage occurred to product or user if non original spare parts are used and (or) repair was done in unauthorized facility.
- Pentru înlocuire pot fi folosite doar piese de schimb originale. Vă rugăm să furnizați modelul scaunului cu rotile și numărul de serie distribuitorului sau contactați direct producătorul. Producătorul și distribuitorul nu sunt responsabili pentru nicio daune produse sau utilizatorului dacă sunt utilizate piese de schimb neoriginale și (sau) reparația a fost efectuată într-o unitate neautorizată.

GARANTIJOS SĄLYGOS / GARANTIJAS NOSACĪJUMI / GARANTIITINGIMUSED / WARRANTY / GARANTIE

• Priemonei suteikiama 24 mėnesių garantija (išskyrus priekinius ir galinius ratus) nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gaminimo proceso ar netinkamos kokybės medžiagų.

Gamintojas bei platintojas nepriima atsakomybės dėl defektų:

- atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
- atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neapčiuotoje vietoje;
- atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.

Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratęsia.

Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.

• Palūgindžeklim garantija tiek piešķirta uz 24 mēnešiem no iegadāšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radās saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:

- kas radās palūgindžekli lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neieverojot lietošanas un kopšanas instrukciju;
- kas radās lietojot neoriģinālas ražotāja detaļas vai remontējot palūgindžekli ražotāja neapstiprinātā vietā;
- kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un piesardzības dēļ.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika uzpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolemj, vai prece jāremontē, vai jānomaina ar jaunu precī.

Preces saremontēšana

nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad precī saņēma UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.

• Alates toote ostust kehtib garantii 24 kuud. Iga modifikatsioon mis on läbi viidud ilma tootja loeata muudab garantii kehtetuks. See hõlmab ka lubatud maksimaalse koormuse ületamise ja toote kasutamisel mitteeesmärgi püüaselt. Garantii kehtib ainult täielikult täidetud garantii kaardi korral. UAB „Kasko Group“ otsustab 4 nädala jooksul pärast toote tagastust ostja poolt kas juhtum kuulub garantii alla. Juhul kui juhtum ei kuulu garantii alla siis UAB „Kasko Group“ parandab vea võimaluse korral ja kliendi nõusolekul. Kõik kulud, kaasaarvatud transpordikulud kuuluvad hüvitamisele kliendi poolt. Garantiiremont ei pikenda garantiid.

- We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group” after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group”, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

- Emitem o garanție de 24 de luni de la data achiziției. Orice modificare neautorizată efectuată fără aprobarea producătorului va anula răspunderea. Aceasta include depășirea sarcinilor maxime ale utilizatorului și utilizarea produsului într-un mod necorespunzător. Garanția este valabilă numai cu cardul de garanție complet completat. UAB „Kasko Group” după ce a primit articolul revendicat de la cumpărător în termen de 4 săptămâni decide dacă problema este tratată în garanție. Dacă problema nu este acoperită de garanție și clientul este de acord, UAB „Kasko Group”, dacă este posibil, rezolvă problema. Toate costurile, inclusiv costurile de transport, ar trebui să fie acoperite de client. Reparația în garanție nu extinde garanția.

SPECIFIKACIJOS / SPECIFIKACIJAS / TEHNILISED ANDMED / SPECIFICATIONS / SPECIFICATII

Sėdynės plotis / Sėdekļa platums / Istme laius / Seat width / Latime scaun	380 mm	410 mm	430 mm	460 mm	480 mm
SteelMan Travel	04-008B/38	04-008B/41	04-008B/43	04-008B/46	04-008B/48
Bendras ilgis / Kopėjais garums / Pikkus Overall lenght / Lungime totala	1050 mm				
Bendras plotis / Kopėjais platums / Lius Overall width / Latime totala	Sėdynės plotis / Sėdekļa platums / Istme laius / Seat width / Ширина сидения + 180 mm				
Bendras aukštis / Kopėjais augstums / Kõrgus / Overall height / Inaltime totala	900 mm				
Sėdynės gylis / Sėdekļa dziļums / Istme sūgavus / Seat depth / Adancime sezut	420 mm				
Sėdynės aukštis / Sėdvietas augstums Istme kõrgus / Seat height / Inaltime sezut	500 mm				
Nugaros atramos aukštis / Atzveltnes augstums / Seljatoe kõrgus / Backrest height / Inaltime suport spate	410 mm				
Priekinių ratų dydis / Priekšėjo riteņu izmērs / Esirataste suurus / Size of front casters / Dimensiuni roti fata	200 x 50 mm				
Galinių ratų dydis / Aizmugurejo riteņu izmērs / Tagaratta suurus / Size of rear wheel / Dimensiuni roti spate	300 mm				
Svoris / Svars / Kaal / Weight / Greutate	15,0 kg	15,2 kg	15,4 kg	15,6 kg	15,8 kg
Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Maksimaalne ohutu koormus / Maximum safe load / Greutate maxima suportata	120 kg				

GARANTINĖ KORTELĖ / GARANTIJAS KARTE / GARANTIKAART / WARRANTY CARD / CERTIFICAT DE GARANTIE

Prekės pavadinimas Preces nosaukums Toote nimetus Products name Nume produs	Modelis Modelis Model Model Model	Pardavimo data (jrašyti) Pārdošanas datums (ierakstīt) Ostu kuupäev (kirjutada) Date of purchase (insert) Data Achizitie (inserati)	Garantinis terminas Garantijas termiņš Garantii period Warranty period Perioada garantie
Paciento pervežimo vėžimėlis Pacienta pārvešanas ratiņkrēsls Patsiendi transportimise tool Transit wheelchair Scaun cu rotile de tranzit	04-008B		24 mėnesių 24 mēneši 24 kuud 24 months 24 luni

Place for SN

Your dealer

Išleido / Izdevējs / Toodetud / Published by / Publicat de :

UAB Kasko Group

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva

Tel. +370 52167425 • Faks. +370 52167425

www.kid-man.eu • info@kid-man.eu

Data / Datum / Kuupäev / Date / Дата 2014-08-08

Paskutinio atnaujinimo data / Izdevuma datums
Viimase uuenduse kuupäev / Date of last update / Data
ultimei actualizari 2016-11-23